

Jacques Damseaux

?????

????????????????????, ?

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? P. Jann, ????????????? ?? ??????, ??? M. Ileši?, ??? A. Borg Barthet, ??? E. Levits (?????????) ? ??? J.-J. Kasel, ?????,

???????????? ?????????: ??? P. Mengozzi,

?????????: ??? R. ?ere?, ???????????????,

???????? ????????????? ? ????????????????? ? ? ????????????????????????? ? ? ????????????????????????? ? ? 5
???????????? 2009 ?.,

????? ??? ????????? ?????????????, ?????????????:

– ?? ??? Damseaux, ?? ??? E. Traversa, ???????,

– ?? ?????????????????????????, ?? ??? J.-C. Halleux, ? ????????????? ? ?????????????????,

– ?? ?????????????????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ????????????? ? ?
????????????????,

– ?? ?????????????????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J.-C. Gracia, ? ????????????? ? ?
????????????????,

– ?? ?????????????????????????, ?? ??? I. Bruni, ? ????????????? ? ?????????????????,
???????????????? ? ? P. Gentili, avvocato dello Stato,

– ?? ?????????????????????????, ?? ??? M. Noort ? ??? C. Wissels, ????? ? ?? ???
Y. de Vries, ? ????????????? ? ?????????????????,

– ?? ????????????????????? ? ? ?????????????????????, ?? ??? L. Seeboruth ? ??? S. Ford, ?
???????????? ? ? ?????????????????,

– ?? ????????????? ? ? ?????????????????????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? J. P. Keppenne, ?
???????????? ? ? ?????????????????,

???????? ?????????, ????? ???? ????????????? ? ? ?????????????????????, ????? ? ? ????
???????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????,

???????????? ?????????

????????

1 ????????????????????????????????????? ? ? ????? ? ? ????????????????????????? 56 ? ? 293 ?.

2 ????????????? ? ????????? ? ????? ? ? ???? ???? ???? Damseaux ? ?????????????
???????? ??? ? ????? ? ? ????????????? ? ? ????
???????????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????????????, ????? ???? ? ? ???? ????????? ?

?????????? ???????.

?????? ??????

3 ?????????? ?? 13 ??? 1964 ?., ????????? ????? ?????? ? ????????? ?? ?????????? ??
????????? ????????? ?????????? ? ?? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ? ??????
?????????????? ? ????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ????????? ? ??????????????
?????????, ?????????? ? ????????? ?? 8 ????????? 1999 ?. (????????? ??-???????? „????????-
????????????? ?????????“), ?????????? ? ??? 15:

„1. ????????????? ? ?????????? ? ????????????? ?????????, ??????????? ?? ?????? ??? ? ????
????????????? ?????????, ?? ????????? ? ??? ?????? ?????????.

2. ??? ?? ?? ????????? ?????? ??????????????? ?? ????????? 3, ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ? ??????????????? ?????????, ? ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ????, ?
????????????? ?????????? ?? ??? ?????????, ?? ??? ??????????????? ?????? ?? ??? ?? ??????????:

[...]

?) 15 % ?? ?????????? ??? ? ? ?????????????? [...].

?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????

[...]

4. ?????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????? ? ????????? 3 ??????, ?????? ??? ? ??????,
????? ?????????? ??????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ??? ?? ??????, ??? ?? ???
?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????
????? ??? ??????????. ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ??????
????????????? ? ????????? 2 ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?????????
?? ??????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ???.

[...]“

4 ??? 19, ? ?? ?????????-????????????? ?????????? ????

„????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ??????:

A. ?? ?????????? ?? ??????:

1. ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????, ?????????? ?? ??????, ?????????? ?
???? 15, ?????????? 2—4, ?????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
?? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????, ?? ??????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????
????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ??? ??????, ?? ??????????????? ?????? ? ?????? ?????
?????????????????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?????????????? ???????????
????????????????????.

?? ?????????? ? ??????????, ??????????? ? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??????
???? ? ?????? [...], ?????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????, ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????
????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?? ??? ??????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??

???????? ???? ? ?????????, ?????? ??? ????? ??????, ? ?? ????? ??????, ? ??????????
?????????? ?????? ?? ????????????????? ?????, ?????? ??? ? ???? ??????????? ?????????
?????????????? ?? ????????????? ????????????????? ??????, ??? ???? ?????????? ?????? ??
???? ? ???? ??-???? ? 15 % ? ????????? ????? ??????

?? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ? ?????? ?? ??? 15, ?????????? 2 ? 3 ? ?????
?? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?????? ??????????? ?? ??????????
??-???? ?????????? ?????????? ?????? ?? ????????????????? ?????, ?? ?????????? ?? ???
?????? ???? ???? ???? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????????
??????????, ??????????? ?? ????????????? ????????????????? ? ?????? ?? ?????????????,
???????????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????, ??? ??????? ?? ?????? ??????? ?????? ??
???? ??-???? ? ?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????.

[...]"

5 ????????? ?? ????????????? ?????????, ?????????? ? ??????? ???? ?? 10 ????? 1992 ?. ?
?????????? ?? ?????? ?? 12 ??? 1992 ?. (?????????? ?? *Moniteur belge* ?? 30 ??? 1992 ?,
???????? ??-?????? „CIR 1992“), ?????????? ? ??? 171:

„?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? 130—168 ?? ??????? ??????????, ?????? ??
???? ?????????????? ?????, ?????????? ? ?????? ?????? ????????????? ?????, ? ??-???? ?? ???,
????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ??????? ?? ?????? ??????????
???????

[...]

2 bis ??? ?????? ?? 15 %:

[...]

b) ??????????? ?? ??? 269, ?????? 2, ?????? 2, ?????? 3 ? ?????? 11.“

?????? ? ? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

6 ??? Damseaux, ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ????????? 2005—2007 ?.
?????????? ?? ??????????? ??????????? Total, ?????? ?????????? ? ??? ????????? ? ? ?????? ??
?????????? 5 463 ?????.

7 ??? ??????????? ??-????? ?? ?????????? ? 25 % ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?
????????????? ?? ??? 15, ?????????? 2 ?? ?????????-????????????? ?????????? ?? Damseaux ?
????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??? ? ???? ?????, ??? ? ???? ??????????
?????????? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ??? 15 % ?????.

8 ??????????? ??? ???? ?????????? ??? ? ?????????? ? ?????? ? 15 % ??????? ?????
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ??????????

9 ??? ?????, ?? ?????????????? ? ??????? ?????????? ?? ??????? ??-????? ??
?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?? ??? ? ?????? ??????????? ?????????? ?? ??????
????? ?? ??????????, ?????????? ??????, ? ??????????? ?? ?? ????????? ??????, ? ?????
?????? ? ??????, ?? ?????????? ?? ??????? ????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??? ? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????????? ??? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ???
Damseaux ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????

?????????? ??????????.

10 ??? ??? ???? ?????????? ??????? ??????????????? ?????????? ?????????? ????? ??
?????????????????? ??? ? ??????, ?? ??? 15 ?? ???????-????????????? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???????, ??? ? ? ??????, ??? Damseaux
?????? Tribunal de première instance de Liège.

11 ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ??????,
?????????????? ?????? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????? ??? ???? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ??????????? ? ??????, ??? ??
????????????, ??????????? ? ?????? ??????? ??????. ? ?????????????????? ?????? ??????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ????, ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????? ??????????, ??????????????, ??????????? ??
????????????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ????, ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??? 171, 2
bis, ????? b) ?? CIR 1992 ??? ? 15 % ?????? ? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??????????.

12 ??? ???? ??????????, ?? ???????-????????????? ?????????? ?? ? ??? ???? ?????? ??
?????????????????? ???????????, ?? ?????? ? ??????????????? ?????????? ?? 14 ??????? 2006 ?. ?? ???
Kerckhaert ? Morres (C?513/04, Recueil, ??? I?10967), Tribunal de première instance de Liège
????????, ?? ??????????? ? ??? ? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????
???????? ?? ??? ? ??????????????? ? ?????????????? ??????. ?????????????? ?????????????? ?????????????
????, ?? ?????????? ??????? ?? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????
?????????? ?? ?????????????? ???????????.

13 ??? ??? ???? ??????????????? Tribunal de première instance de Liège ?????? ?? ???
?????????????????? ? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ??????????????? ??????????.

„1) ?????? ?? ??? 56 [??] ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????? ??????????????,
?????????????? ?? [????????-????????????? ?????????], ?????? ??????? ?????????????????? ??
????????? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ???????
???????????? ? ??? ?? ??-????? ?????????? ?? ??? ??????????? ? ??????????? ? ?????????????
????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??? ? ?????????, ?????? ?????????? ?? ???????
?? ??????????????, ??????????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????? ?????????? ? ???????

2) ?????? ?? ??? 293 [??] ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?? [?????????]
?????? ??????????????? ??????????, ? ?????? ?? ?? ? ?????????????????? ? [?????????
????????????] ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????“

?? ?????????????????? ????????

?? ??????? ???????

14 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? 56 ?? ??
????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????????, ??????????????? ??
????????????? ? ?????????? ??????? ??????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ??? ? ??????
????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ??????, ??? ??????????
??????, ? ?????? ?????????????? ? ?????? ???, ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ??????
????????? ??????????.

15 ? ?????? ?? ?????? ?? ??? 15 ?? ???????-????????????? ?????????? ?????????????? ?
????????? ? ?????????????? ?????????, ??????????? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????????????? ???????,
?? ??????? ? ?????? ?????? ???????, ?? ? ??????????????? ???????, ? ?????? ? ??????????????

??????????, ????????? ????????????? ????? ?? ?? ??????? ? ?????, ????? ?? ????? ??
?????????? 15 % ?? ????????? ????? ?? ?????????????.

16 ????? ?????????????, ??????????????? ?? ????????????? ?????????? ?????????
????????, ????? ? ?????? ????? ? ?????, ?? ????? ?? ????? ?????? ?? ?? ??????? ? ?????
???????? ?????, ?? ???????-????????????? ????????? ? ?????, ????? ????????? ? ????????? ?
?? ?????????????? ?????????, ?? ????? ?????????? ????????? ? ??????????? ???????
?????????????????????? ?? ?????????? ????????? ?????????.

17 ? ?????????????????? ?????????? ??? 19, ?, ????????? 1, ????? ??????? ?? ???????-
?????????????? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????, ?????????? ?? ?????????, ??????? ????? ?
??????, ?????? ?????? ? ??? ?????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????, ??????????? ? ??????
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?? ???
??????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????, ?????? ??
????????????? ??????, ? ?? ?????? ??????, ? ??????????? ?????????? ??????? ?? ???????????????
?????, ?????? ??? ? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ??? ??-????? ?? 15 %
?? ?????????? ?????? ??????. ? ?????????????? ? ?????????? ??? 19, ?, ????????? 1, ?????
?????? ?? ???????-????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????, ?????? ??????
?? ?????? ?? ??? 15, ????????? 2 ? 3 ?? ??????????? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????
?? ?????? ?????????? ??? ? ?????, ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??-???? ??????????
?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??
?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??????????, ??????????? ?
????????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ??????????? ?
?????? ?????????, ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ??? ??-????? ? ?????,
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????.

18 ? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???????, ?? ??? ??? ???????-
?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?
??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ???????.

19 ?????????????????? ? ?????????? ??????????????? ?????? ???, ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??? 19, ? ?? ???????-????????????? ?????????? ?????? ??
?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
?????? ?????????? ? ??????. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? 19, ?, ???
??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ??????, ?????? ??????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ???????-
?????????????? ?????????, ?? ? ?????????????????, ?????????? ?? ??? 56 ??.

20 ? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??? 234 ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ????? 19, ?
?? ???????-????????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ???????????, ??
??? ??? ?????????? ? ?? ??????????????????? ?? ?????????????? ???????????.

21 ??? ? ??????? ?? ??? ?????????? ??????????????? ??????????? ?????, ?? ??? 19, ? ??
????????-????????????? ?????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???????
??????, ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ? ??????????????? ?? ?????? ?????????????
????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ????? 19, ?.

22 ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????, ?? ? ?????????? ?? ??? 234 ?? ?????? ?? e
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ??????????? ???????
?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ??????????? ?????????, ????? ???????

?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??????? (?? ? ??? ???? ???? ?
?? 6 ????????? 2007 ?. ?? ??? Columbus Container Services, ??298/05, ??????, ??? I?10451,
????? 46). ????? ?? ??? ? ?????????? ? ????????????? ????? ????????????? ????? ?
?????????????? ?? ????????? ? ?????????? ?? ????????? ?????????, ????????? ?
???????????????? ????????? ?????????, ??????????????? ?? ????????? ??????????????, ??? ??? ????
?????? ?? ?????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? (?? ? ??? ???? ?
???????? ?? 14 ????????? 2000 ?. ?? ??? AMID, C?141/99, Recueil, ??p. I?11619, ????? 18,
????? ? ????????? ?? ??? Columbus Container Services, ????????? ??-????, ????? 47).

23 ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ??????????? ??
????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????-????????????? ????????? ????????? ?? ????????? ?
????????????? ?????????????????????? ?????? ????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ??
????????????? ??? ????????? ?????????? ?? ?????? ????????? ? ??????. ?????? ??? ?????? ??
?? ?????, ?? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????? ??? ????
56 ?? ?? ????????? ?????????????? ????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????
????????????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????????, ????????????????? ?? ????????????? ? ??????
???????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?
????? ????????? ?????? ? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?
?????? ?????, ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??
???? ??????? ????????? ?????????.

24 ? ??? ??????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ????????? ????????? ????????? ?? ? ??
????????????????????? ?? ??????????? ??????, ?????????????? ????????? ??? ?????????? ?? ?????????????
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? (?? ??-????????????? ????????? ?? 13
????????? 2005 ?. ?? ??? Marks & Spencer, C?446/03, Recueil, ??? I?10837, ????? 29,
????????? ?? 12 ??????????? 2006 ?. ?? ??? Cadbury Schweppes ? Cadbury Schweppes
Overseas, C?196/04, Recueil, ??? ??7995, ????? 40, ????????? ?? 12 ????????? 2006 ?. ?? ???
Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C?374/04, Recueil, ??? I?11673, ?????
36 ? ????????? ?? 8 ????????? 2007 ?. ?? ??? Amurta, ??379/05, ???????, ??? ??9569, ?????
16).

25 ?????? ????????? ??????? ??-????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?? ?????????
?????????? ?? ?????????????????????? ????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ? ???
?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????
????????????? ????????????? (?? ??-????????????? ????????? ?? ??? Test Claimants in Class IV of the
ACT Group Litigation, ?????????? ??-????, ????? 50, ????????? ?? 12 ????????? 2006 ?. ?? ???
Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, Recueil, ??? I?11753, ????? 47 ? ?????????
?? 20 ??? 2008 ?. ?? ??? Orange European Smallcap Fund, ??194/06, ?????????, ??? ??3734,
????? 30).

26 ?? ??? ??????, ?? ??? ?????, ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?
????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ????????? ??????, ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????????????? ??????? ????????? ?????????, ?????? ?????? ????????? ??????
?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??????
????????????????? ?????????????.

27 ?? ?????? ??????, ?????? ??? ? ?????, ?? ?????????????????????? ???????????, ?????? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????
????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????
?? ?????????? ?? ?? ????????????????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? Kerckhaert ? Morres,
?????????? ??-????, ????? 19, 20 ? 24, ??? ? ?????????? ?? ??? Orange European Smallcap

Fund, ????????? ??-????, ????? 41, 42 ? 47).

28 ????? ?????????????? ?? ????????? ????????? ????????? ? ?????????????? ????????? ??
????????? ????? ????????? ?? ?????????, ????????? ?? ?? ?? ?? ??????????, ?? ??? ?????? ???,
???? ????????? ?????????? ?? 23 ??? 1990 ?. ?? ?????????? ?? ????????? ????????? ?????????
??? ?????? ? ?????????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????????? (?? L 225, ??p. 10),
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 293 ?? ????????? ??????????????
????????? ?? ?????? (??, ????????? ?? 12 ??? 1998 ?. ?? ??? Gilly, C?336/96, Recueil, ???.
I?2793, ????? 23).

29 ????? ???, ? ?????????? ?? ????????? 90/435/??? ?? ?????? ?? 23 ??? 1990 ??????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????? (?? L 225, ??p. 6; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???, 2007 ?.,
????? 9, ??? 1, ??p. 97), ?????? ? ?????????? 2003/48/? ? ?????? ?? 3 ??? 2003 ??????
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
(?? L 157, ??p. 38; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???, 2007 ?., ????? 9, ??? 2, ??? 64), ?
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
??? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????? ?????????
????????? (??, ????????? ?? ??? Orange European Smallcap Fund, ?????????? ??-????, ?????
32).

30 ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????
????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????,
??-????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? (????????? ?? ??? Gilly,
????????? ??-????, ????? 24 ? 30, ?????? ?? 21 ?????????? 1999 ?. ?? ??? Saint-Gobain ZN,
C?307/97, Recueil, ??? I?6161, ????? 57, ?????? ?? ??? Amurta, ?????????? ??-????, ?????
17, ?????? ? ?????????? ?? ??? Orange European Smallcap Fund, ?????????? ??-????, ????? 32).
?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????, ??? ?????????? ??-????????? ??????????, ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????????? (??, ????????? ?? ??? Kerckhaert ? Morres, ?????????? ??-
????, ????? 23).

31 ????? ?? ?????????? ? ????? 15 ?? ?????????? ?????????? ?????????, ? ?????? ?
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????????
?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ??????.

32 ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????????????, ??? ?
????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? ??????????????
?????????, ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ??
????????????? ??.

33 ????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????????? ??-???????????? ?
????????????????????????????? ?????????, ????????? ? ?????? ?? ????????? ?????????? ????????? ??????
? ?????????, ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????
(????), ??-???????????? ? ????? 23 ? ?? ?????, ??????????? ? , ?? ?????????????? ??????????? ?????? ??
????????????? ????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????? ??????
?? ????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ??????????? ? ??????????? (??, ????????? ??
???? Kerckhaert ? Morres, ??????????? ??-????, ?????? 22, ?????? ? ?????????? ?? ????? Columbus
Container Services, ??????????? ??-????, ?????? 45).

34 ??????????????, ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????
??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? (??, ??????????? ?? 14 ??????????
2006 ?. ?? ????? Denkvit Internationaal ? Denkvit France, C?170/05, Recueil, ???, I?11949,
????? 53, ?????? ? ?????????? ?? ????? Amurta, ??????????? ??-????, ?????? 55), ?????????????????????,
?? ?????? ?????????????? ???????, ??????????? ?? ?????????????????, ????? ? ?????????????? ???????, ? ??????
?????????????? ? ??????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????, ?? ??????????, ??
????????????? ??????? ?? ??????????? ????? ? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ???????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ???????????????????.

35 ??? ????? ????????? ? ??????? ?????, ?? ?????????????? ?????????-????????????????? ?????????? ?
?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ???????????, ??
?????????????? ?????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ? ? ??????? ?????? ?????????????????? ??
?????????? ??????????????????, ?? ??????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
?????????? ??????????? ? ?????????????, ????? 56 ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????? ?????
????????????????????? ?? ??????????? ??????????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????????????, ??????????????????
?? ??????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??????????? ? ?????? ?????????? ???????,
?????? ?? ?????? ??????????? ? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????
????????, ? ?????? ?????????????? ? ??????? ?????, ?? ?????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ??
?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ??????? ?????????? ??????????

?? ?????????? ????????

36 ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ???????????.

?? ?????????????? ???????????

37 ? ?????? ?? ??????????????????????????, ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
????????????????, ??????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ??????????? ?? ??????????????????????

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ?????????) ?????:

????????????? ?????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ? ? ??????? ?????? ??????????????????
?? ??????????? ??????????????????, ?? ??????????????? ?????? ??????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????
?????????? ??????????? ? ?????????????????????? ??????????, ????? 56 ?? ?????????? ??????????????
?????????? ??????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????? ??????????????????, ?? ?????????? ??
?????? ??????????????????, ??????????????????? ?? ??????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ??????????? ? ??????? ??????????? ?????????, ?????? ?? ?????? ??????????? ? ? ??????
?????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ? ?????? ??????????????? ?
????????? ?????, ?? ?????? ??????????? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????????????

????????????? ?? ???? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????.

???????

* ???? ?? ??????????????????: ???????.